

(D)

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

(GB)

See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

(F)

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

(E)

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

(NL)

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

(I)

La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com

(P)

A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com

(S)

Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

(FIN)

Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com

(PL)

Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com

(H)

A megfelelőségi követelmények megegyeznek az R&TTE Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com

(CZ)

Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

(SK)

Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com

(GR)

Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

(RUS)

Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com

(TR)

R&TTEDirektifi 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.



hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

hama®

N E T W O R K E N T E R T A I N M E N T

WLAN Internet Tuner



00062789

ⓓ Installations- und Benutzerhandbuch Wireless Internet Radio

Inhalt:

1. Verpackungsinhalt
2. Betriebshinweise
3. Erste Schritte
 - 3.1 Anschlüsse
 - 3.2 Technische Daten
 - 3.3 Fernbedienung
 - 3.4 Netzwerk
4. Konfiguration
 - 4.1 Anschluss
 - 4.2 Spracheinstellungen
 - 4.3 Verbindungsaufbau
 - 4.3.1 Wireless Lan
 - 4.3.2 Ethernet / Kabelgebundenes Netzwerk
 - 4.4 Uhrzeiteinstellungen
 - 4.5 Firmwareupdate
 - 4.6 Werkseinstellungen
 - 4.7 Signalstärke (WiFi)
5. Betrieb
 - 5.1 Sender einstellen
 - 5.2 Lautstärke einstellen
 - 5.3 Schnellstarttasten
 - 5.4 Neue Sender hinzufügen
 - 5.5 Favoriten hinzufügen
 - 5.6 Musiksammlung vom PC abspielen
 - 5.6.1 Musik aus freigegebenen Ordnern der Festplatte abspielen
 - 5.6.2 Musik von UPnP-Medienservern abspielen
6. Sicherheitshinweise
7. Kontakt und Supportinformationen

1. Verpackungsinhalt

- Hama Wireless Internetradio
- Fernbedienung
- 230V Netzteil
- Installations- und Benutzerhandbuch

2. Betriebshinweise

Um Radiosender aus dem Internet empfangen zu können muss das Radio in Ihr Heimnetzwerk eingebunden werden.

Da bei Empfang und Wiedergabe eines Internetsenders ständig Datentransfer stattfindet ist es empfehlenswert, eine dauerhafte Verbindung zum Internet ohne Volumen- und Zeitbeschränkung zu nutzen (Flat-Rate).

3. Erste Schritte

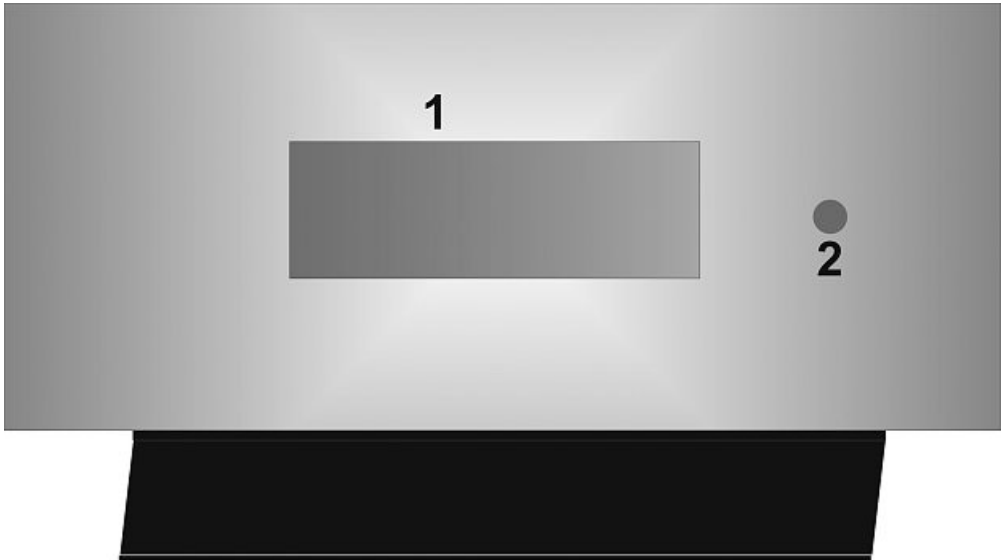
3.1 Anschlüsse

Rückseite:



- 1) Netzwerkbuchse RJ-45
- 2) Stereo-Ausgang
- 3) Stromanschluss 7.5V, – (–+)

Front:



1) Display

2) IR-Empfänger für Fernbedienung

3.2 Technische Daten

Anschlüsse:

- RJ-45 Netzwerkanschluss
- WLAN
- LineOut Ausgang
- Stromanschluss

Audio/Playlistformate:

MP3, WMA, Real Audio, ACC MPEG4 (iTUNES)
AU, WAV, AIFF, ASX, RAM, M3U, RPM, PLS

Streamingprotokolle:

RTSP, MMS, http

WLAN-Standard:

IEEE 802.11b+g

3.3 Fernbedienung



Taste

Power
1-10
Vol +/-
Back
Select
Tune +/-
Alarm

Funktion

Ein- und Ausschalten des Radios
Senderspeichertaste
Lauter / Leiser
Eine Ebene höher / Im Textmodus Zeichen löschen
Markierten Menüpunkt wählen
Menüpunkt nach oben / unten
Wechseln ins Untermenü „Weckfunktion“

Folgende Tasten funktionieren nur im MP3/UPNP Modus:



Play / Pause



Titel vor



Titel zurück

Browse
Stop
Mode

Anzeigen der Abspielliste
Abspielen stoppen
Abspielmodus wechseln

3.4 Netzwerk

Das Hama Wireless Internet Radio kann über zwei verschiedene Möglichkeiten an das Internet angebunden werden.

Möglichkeit 1:

Wireless, Anschluss an ein vorhandenes Wireless Lan Netzwerk (IEEE802.11g/b) Netzwerk mit volumen- und zeitunabhängiger Breitbandinternetverbindung.

Möglichkeit 2:

Ethernet/RJ-45, Anschluss an ein vorhandenes kabelgebundenes Ethernet Netzwerk mit volumen- und zeitunabhängiger Breitbandinternetverbindung.

4. Konfiguration

4.1 Anschluss

- a) Verbinden Sie das beiliegende Netzteil mit einer Steckdose und dem Stromanschluss an der Geräterückseite
- b) Nach einigen Sekunden leuchtet das Display
- c) Der Wireless Internet Tuner verfügt über einen Stereo-Chinchausgang, um den Tuner an Ihre vorhandene Stereoanlage anzuschließen.

Hinweis: Die am Internetradio getätigten Einstellungen bleiben auch nach dem Trennen der Stromversorgung erhalten, bei Bedarf können Sie das Internetradio jederzeit vom Stromnetz trennen. Eine erneute Konfiguration ist nicht nötig.

4.2 Spracheinstellung

Nach erfolgreichem Anschluss des Internetradios, startet dieses und versucht einen Verbindungsaufbau. Es wird empfohlen vor der Verbindungskonfiguration die Spracheinstellungen vorzunehmen:

Initialising
network

Brechen Sie den Verbindungsversuch durch mehrmaliges Drücken auf „**Back**“ ab. Im Display erscheint nun das Hauptmenü.

Stations
< Configure >

Wählen Sie „**Configure**“, dies geschieht mit den Navigationstasten auf der Fernbedienung. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch drücken von „**Select**“

< Language >
Factory Reset

Wählen Sie den Menüpunkt „**Language**“ und bestätigen Sie Ihre Auswahl.

< Deutsch >
Dansk

Wählen Sie die entsprechende Sprache aus. Nach einem automatischen Gerätereset, beginnt nun der Verbindungsaufbau mit dem Netzwerk.

4.3 Verbindungsaufbau

4.3.1 Wireless LAN

Stelle
Netzwerk her



Versucht
Verbindungsaufb

<Suche nach N
Netzwerknamen

Mit der Auswahl „**Suche nach Netzwerken**“ wird nach vorhandenen Netzwerken gesucht. Sollte Ihr Router so konfiguriert sein, dass er den Netzwerknamen nicht preisgibt, kann dieser über den Menüpunkt „**Netzwerknamen**“ manuell eingegeben werden. Bestätigen Sie Ihre Auswahl „**Suche nach Netzwerken**“.

Netzwerk werd
|||||||

Es wird nach vorhandenen Wireless Lan Netzwerken gesucht.

< Router1 >
Router2

Nach der Netzwerksuche werden alle verfügbaren Netzwerke angezeigt. Wählen Sie das entsprechende Netzwerk aus und bestätigen Sie Ihre Auswahl.

WPA Code
eingeben

Falls Ihr Netzwerk mit einer Verschlüsselung ausgestattet ist, werden Sie nun aufgefordert den entsprechenden Schlüssel einzugeben.

<MNO P Q R STUV>
Key1_

Geben Sie den Schlüssel mit Hilfe der Navitasten ein. Beachten Sie, dass das Wireless Internetradio zwischen Groß- und Kleinschreibung unterscheidet.

<()~ END A >
Key1_

Wählen Sie „**END**“, nachdem Sie den Schlüssel eingegeben haben.

Verbinde
mit Netzwerk

Die Verbindung mit dem Netzwerk wird nun hergestellt. Sobald die Verbindung korrekt aufgebaut wurde, wechselt das Internetradio in das Hauptmenü.

4.3.2 Ethernet / Kabelgebundenes Netzwerk

Verbinden Sie das Internetradio mit Hilfe eines Netzkabels mit dem vorhandenen Netzwerk. Nach dem Starten des Internetradios wird die Verbindung automatisch hergestellt. Wichtig ist, dass sich in Ihrem Netzwerk ein aktiver DHCP-Server befindet. Sollte dies nicht der Fall sein, können Sie anhand der Navigationstasten die entsprechende IP-Adresse manuell eintragen. Diese muss sich unbedingt im gleichen Adressbereich, wie die Ihres Routers befinden.

4.4 Uhrzeiteinstellungen

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie Sie die Uhrzeiteinstellungen am Wireless Internet Radio vornehmen. Die Uhrzeit wird bei ausgeschaltetem Gerät im Display angezeigt. Des Weiteren besitzt das Wireless Internetradio auch eine Weckfunktion, diese kann ebenfalls über diesen Menüpunkt eingestellt werden.

< Stationen >
Konfiguration

Wählen Sie den Menüpunkt „**Konfiguration**“, der sich im Hauptmenü befindet.

< Uhr >
Zeitschaltuhr

Zum Menüpunkt „**Uhr**“ gelangen Sie unter Verwendung der Navigationstasten (Tune +,- ; Volt +,-)

< Zeit einstellen >
Alarm einstellen

Zur Einstellung der Uhrzeit gelangen Sie über „**Zeit einstellen**“, möchten Sie die Weckfunktion aktivieren wählen Sie „**Alarm einstellen**“.

Alarm einstellen
06:00



Zeit einstellen
15:30

Anhand der Navitasten können Sie in beiden Punkten die entsprechende Uhrzeit ändern. Ihre Auswahl bestätigen Sie durch drücken von „**Select**“.

4.5 Firmwareupdate

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung und Verbesserung der Betriebssoftware ist es nötig, in regelmäßigen Abständen eine Aktualisierung (Firmwareupdate) der Gerätesoftware vorzunehmen. Um zu überprüfen ob eine Aktualisierung vorliegt, gehen Sie wie folgt vor:

Wechseln Sie vom **Hauptmenü** in den Punkt **Konfiguration**

<FirmwareUpdate>
Sprache

Wählen Sie nun „FirmwareUpdate“ aus. Falls eine Aktualisierung vorhanden ist, wird diese nun automatisch vorgenommen. Sollte kein Update vorhanden sein, springt das Internetradio automatisch ins Konfigurations-Menü zurück.

4.6 Werkseinstellungen

Mit Hilfe dieses Menüpunktes kann das Wireless Internetradio wieder auf den Auslieferungszustand zurückgesetzt werden.

Achtung: Alle bisher getätigten Einstellungen gehen verloren!

Falls Sie das Gerät dennoch in den Auslieferungszustand versetzen wollen, gehen Sie wie folgt vor: Hauptmenü -> Konfiguration -> Werkseinstellungen

< Stationen >
Konfiguration



<Werkseinstell>
Registrieren

Sind Sie sich
JA NEIN

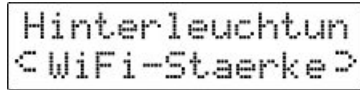
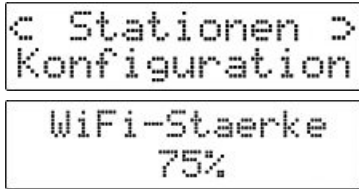
Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit „**JA**“. Nach einem automatischen Neustart befindet sich das Gerät wieder im Auslieferungszustand.

4.7 Signalstärke (WiFi Stärke)

Wie jedes Wireless LAN Gerät, kann auch das Wireless Internetradio die Signalstärke der aktuellen Wireless LAN Verbindung anzeigen.

Zur Anzeige gelangen Sie folgendermaßen:

Hauptmenü -> Konfiguration -> WiFi-Stärke



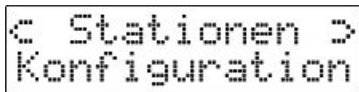
Die Signalstärke der momentanen Verbindung wird Ihnen in Prozent angezeigt.

5. Betrieb

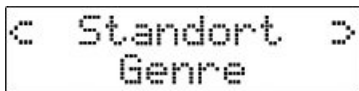
5.1 Sender einstellen

Nach erfolgreicher Konfiguration ist es nun möglich, Internetradiosender aus aller Welt zu empfangen. Die Senderliste bietet zwei grundsätzliche Sortierungsmöglichkeiten:

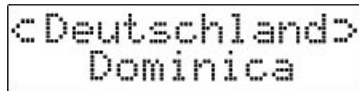
- a) Sortierung nach Standort (Land des jeweiligen Senders)
- b) Sortierung nach Genre (Musikrichtungen, News.....)



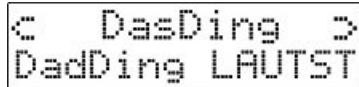
Zur Stationsliste gelangen Sie über das **Hauptmenü** und der Auswahl **Stationen**.



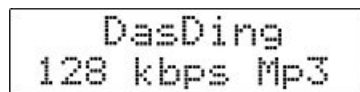
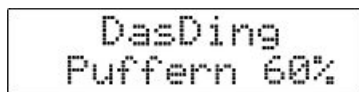
Wählen Sie nun die entsprechende Sortierung der Senderlisten aus.



Nach der Auswahl **Standort** öffnet sich die **Länderliste** mit Ländern in denen Internetradiosender verfügbar sind. Wählen Sie das gewünschte Land aus.



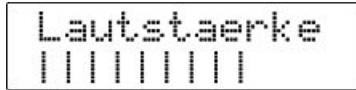
Die Senderliste wird geladen, mit Hilfe der Navitasten können Sie zwischen den einzelnen Sendern wählen. Haben Sie eine Auswahl getroffen, bestätigen Sie diese durch drücken von „**Select**“.



Die Verbindung zum Radiosender wird aufgebaut und der Stream gepuffert. Sobald der Radiosender abgespielt wird, zeigt das Display den Namen des Radiosenders, die Bitrate und das Streamformat an.

5.2 Lautstärke einstellen

Die Lautstärke können Sie mit Hilfe der Lautstärketasten auf der Fernbedienung einstellen.

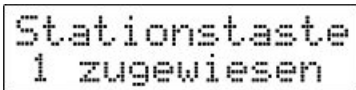


5.3 Schnellstarttasten

Mit Hilfe der Stationstasten auf der Fernbedienung können Ihre Lieblingsradiosender für den Schnellstart gespeichert werden.

Stationstasten 1-10:

Wählen Sie wie gewohnt den Radio Sender. Drücken Sie nun innerhalb kurzer Zeit die gewünschte Stationstaste.



Die gewünschte Stationstaste wurde belegt.

5.4 Neue Sender hinzufügen

Die Senderlisten die Sie mit dem Wireless Internetradio wiedergeben können werden durch das „RECIVA Internet Radio Portal“ bereitgestellt und gepflegt.

Dennoch kann es vorkommen, dass ein Sender, den Sie gern hören möchten nicht in der Senderliste verzeichnet ist. Sie können diesen Sender nach einer kostenlosen Anmeldung beim RECIVA Portal unter www.reciva.com in die Senderliste eintragen. Der Sender wird nach einer Prüfung durch RECIVA in die Senderliste aufgenommen und ist schon am nächsten Tag, nach einem neuen Laden der Senderliste verfügbar.

Das Wireless Internetradio lädt nach jedem Neustart oder nach jeder neuen Netzwerkverbindung die neue Senderliste herunter.

5.5 Favoriten hinzufügen

Nach kostenloser Anmeldung beim Reciva-Portal unter www.reciva.com ist es auch möglich eine individuelle Favoritenliste für Ihr Internet Radio zu erstellen.

Dazu benötigen Sie die Seriennummer und den Schlüssel Ihres Gerätes. Diese müssen anschließend im Reciva-Portal eingegeben werden.

Den Schlüssel Ihres Gerätes erhalten Sie wie folgt:
Hauptmenü -> Konfiguration -> Register

```
< Stationen >  
Konfiguration
```



```
<Registrieren>  
Uhr
```

```
Schluessel:  
825a698
```

Notieren Sie sich den angezeigten Schlüssel.

Die Seriennummer Ihres Gerätes erhalten Sie wie folgt:
Hauptmenü -> Konfiguration -> Version -> Seriennummer

```
< Stationen >  
Konfiguration
```



```
Netzwerkeinste  
<  Version  >
```

Nachdem Sie Version ausgewählt haben, müssen Sie mit den Navitasten durch die verschiedenen angezeigten Versionsnummern von Hard- und Software wechseln, bis im Display „**Seriennummer**“ angezeigt wird. Notieren Sie sich die angezeigte Seriennummer.

Ihre Favoriten können Sie unter „**Sender**“ -> „**Meine Favoriten**“ -> „**Meine Sender**“ finden.

5.6 Musiksammlung vom PC abspielen

5.6.1 Musik aus freigegebenen Ordnern der Festplatte abspielen

Voraussetzungen für das Wiedergeben der Audiosammlung aus freigegebenen Ordnern am PC:

- Der PC oder das Notebook befindet sich im gleichen Netzwerk wie das Internetradio
- Die Datei- und Druckerfreigabe auf den PC ist aktiviert
- Die Audiodateien sind nicht durch digitale Rechteverwaltung (DRM) geschützt
- Es muss mindestens ein Ordner auf dem PC freigegeben sein
- Die auf dem PC installierte Firewall lässt das Freigeben von Ordnern zu

```
Konfiguration  
Medienwiederga
```

Wählen Sie im Hauptmenü den Punkt „**Mediaplayer**“ aus.

```
Windows Shares  
UPNP Servers
```

Wählen Sie „**Freigaben**“

```
<Nach Pc's suc>  
Verzeichnis ne
```

Wählen Sie „**Nach PCs suchen**“

```
Suche nach Pcs  
*
```

Es wird nach Computern im Netzwerk gesucht

```
< \\Pc1 >  
\\Laptop1
```

Wählen Sie den entsprechenden PC aus.

```
Suche nach  
Verzeichniss
```

Nach Freigaben auf dem ausgewählten PC wird gesucht.

```
< Freigabe >  
Musik
```

Wählen Sie Ordner, Album und Titel aus und die Wiedergabe beginnt.

5.6.2 Musik von UPnP-Medienservern abspielen

Konfiguration
Medienwiedergabe

Wählen Sie im Hauptmenü „**Mediaplayer**“

Windows Shares
<UPNP Servers>

Wählen Sie „**UPnP Server**“

PC1:Benutzer

Wählen Sie den gewünschten Medienserver, anschließend kann der Medienserver verwendet werden.

6. Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie zum Anschließen des Geräts ausschließlich das mitgelieferte Netzteil
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, extremer Hitze/Kälte und direktem Sonnenlicht. Halten Sie das Gerät von Heizkörpern fern
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen, integrierte Bauteile können vom Benutzer nicht gewartet werden

7. Kontakt und Supportinformationen

Bei defekten Produkten:

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Anmerkung:

Dieses Produkt darf nur in Deutschland, Österreich, Schweiz, England, Frankreich, Italien, Portugal, Belgien, Spanien, Niederlande, Dänemark, Ungarn, Polen, Schweden, Luxemburg, Irland, Griechenland, Tschechische Republik, Slowakische Republik und Finnland betrieben werden!

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com



Wireless Internet Radio Installation and User Manual

Contents:

1. Package Contents
2. Operating Notes
3. Getting Started
 - 3.1 Connections
 - 3.2 Specifications
 - 3.3 Remote control
 - 3.4 Network
4. Configuration
 - 4.1 Connection
 - 4.2 Language settings
 - 4.3 Establishing a connection
 - 4.3.1 Wireless LAN
 - 4.3.2 Ethernet/wired network
 - 4.4 Time settings
 - 4.5 Firmware update
 - 4.6 Factory settings
 - 4.7 Signal strength (WiFi)
5. Operation
 - 5.1 Set stations
 - 5.2 Set volume
 - 5.3 Quick start buttons
 - 5.4 Add new stations
 - 5.5 Add favourites
 - 5.6 Play music library from PC
 - 5.6.1 Play music from shared folder on hard drive
 - 5.6.2 Play music from UPnP media servers
6. Safety Notes
7. Contact and Support Information

1. Package Contents

- Hama Wireless Internet Radio
- Remote control
- 230 V power supply unit
- Installation and user manual

2. Operating Notes

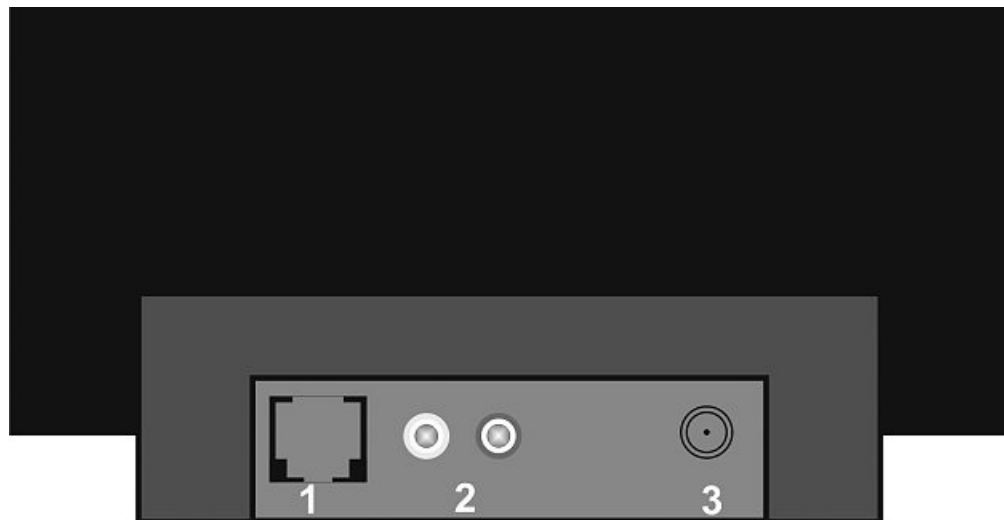
If you wish to receive radio stations from the Internet, you must connect the radio to your home network.

We recommend using a permanent connection to the Internet (i.e. flat rate tariff instead of a time or volume-based tariff) as data is constantly transferred when the device receives and plays an internet station.

3. Getting Started

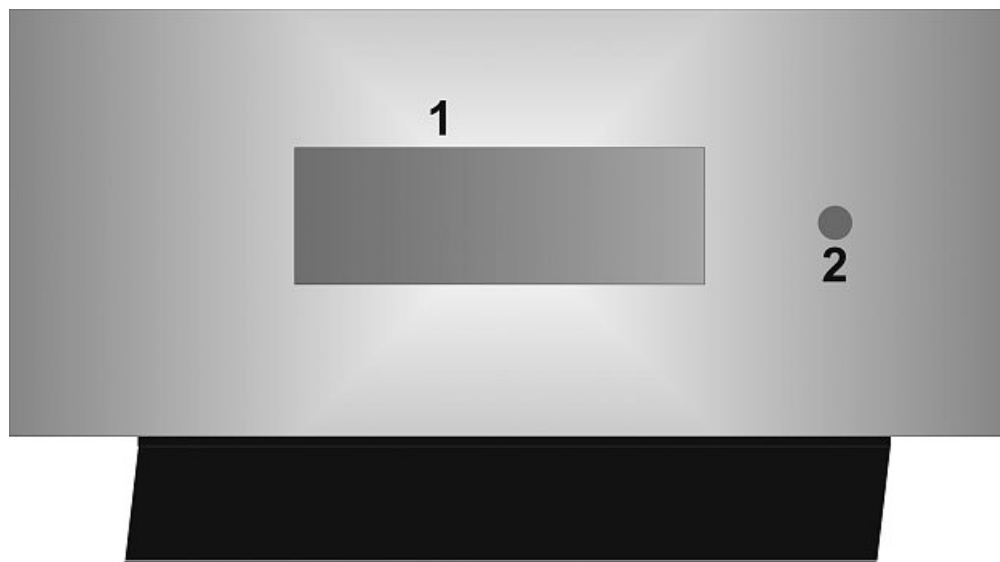
3.1 Connections

Back:



- 1) RJ-45 network socket
- 2) Stereo output
- 3) ± 7.5 V power connection

Front:



1) Display

2) IR receiver for remote control

3.2 Specifications

Connections:

- RJ-45 network connection
- WLAN
- Line-out output
- Power connection

Audio/play list formats:

MP3, WMA, Real Audio, ACC MPEG4 (iTUNES)
AU, WAV, AIFF, ASX, RAM, M3U, RPM, PLS

Streaming protocols:

RTSP, MMS, http

WLAN standard:

IEEE 802.11b+g

3.3 Remote control



Button	Function
Power	Switching the radio on and off
1-10	Station memory button
Vol +/-	Volume up/down
Back	One level higher / erase signs in text mode
Select	Select the selected menu item
Tune +/-	Menu item up/down
Alarm	Change to submenu "alarm function"

The following buttons only function in MP3/UPNP mode:



Play / Pause



Title forward



Title backward

Browse

Displaying the playback list

Stop

Stop playback

Mode

Change playback mode

3.4 Network

There are two different ways in which you can connect your Hama Wireless Internet Radio to the Internet.

Option 1:

Wireless, connection to an existing Wireless LAN network (IEEE802.11g/b) using a broadband Internet connection independent of data volume and time.

Option 2:

Ethernet/RJ-45, connection to an existing wired Ethernet network using a broadband Internet connection independent of data volume and time.

4. Configuration

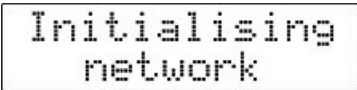
4.1 Connection

- a) Connect the enclosed power supply unit to a socket and the power connection on the back of the device.
- b) The display will light up after a few seconds.
- c) The wireless internet tuner has a stereo RCA output to connect the tuner to your existing stereo system.

Note: The settings made to the Internet Radio remain the same even after the power supply is disconnected. You can disconnect the Internet Radio from the mains supply at any time. Reconfiguration is not necessary.

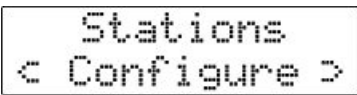
4.2 Language setting

After you have successfully connected the Internet Radio, it switches on and tries to establish a connection. We recommend that you set the language settings before configuring the connection.



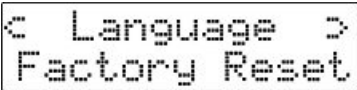
Initialising
network

Cancel the connection attempt by repeatedly pressing „**Back**“. The main menu appears in the display.



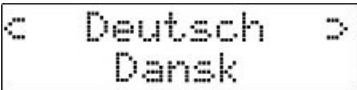
Stations
< Configure >

Select „**Configure**“ by using the navigation buttons on the remote control. Confirm your choice by pressing „**Select**“.



< Language >
Factory Reset

Select the „**Language**“ menu item and confirm your selection.



< Deutsch >
Dansk

Select the required language. After the device is automatically reset, you can establish a connection to the network.

4.3 Establishing a connection

4.3.1 Wireless LAN

Initialising
Network



Attempting to
connect

< Scan for net>
Enter network

The selection „**Scan for network**“ allows you to search for existing networks.

If your router is configured not to reveal network names, you can manually enter the name using the „**Network names**“ menu item. Confirm your „**Scan for network**“ selection.

Scanning
|||||

The device searches for existing wireless LAN networks.

< Router1>
Router2

After the search for networks is finished, all available networks are displayed. Select the appropriate network and confirm your selection.

Enter WPA key

If your network is encrypted, you will be asked to enter the key.

<MNO PQ R STUV>
Key1_

Enter the key using the rotary controller or the navigation buttons. Note that the wireless Internet Radio differentiates between title and sentence case.

<()~ END A>
Key1_

Select „**END**“ after you have finished entering the key.

Connecting to
Network

The connection to the network is being established. As soon as the connection is correctly established, the Internet Radio will change to the main menu.

4.3.2 Ethernet/wired network

Connect the Internet Radio to the existing network using a network cable. After you switch on your Internet Radio, the connection is automatically established. It is important that there is an active DHCP server in your network. If this is not the case, you can manually enter the appropriate IP address using the rotary controller or navigation buttons. The IP address must be in the same address range as that of your router.

4.4 Time settings

This section describes how to set the time settings on your Wireless Internet Radio. The time is shown in the display when the device is off. In addition, your Wireless Internet Radio also has an alarm function, which can also be set through this menu item.

```
< Stations >
Configure
```

Select the **„Configuration“** menu item from the main menu.

```
< Clock >
Sleep Timer
```

You will get to the menu item **“clock”** by using the navigation buttons (Tune +,- ; Volt +,-)

```
< Set Time >
Set Alarm
```

Select **„Set Time“** to set the time, or **„Set Alarm“** to activate the alarm function.

```
Set Time
06:00
```



```
Set Alarm
15.30
```

Use the rotary controller to set the time in these menu items. Confirm your selection by pressing **„Select“**.

4.5 Firmware update

Due to constant further development and improvement of operating software, it is necessary to regularly update the device software (firmware update). To check whether an update is available, take the following steps:

Go to **„Configuration“** from the **main menu**.

```
< Upgrade FW >
Language
```

Then select **„FirmwareUpdate“**. If an update is available, it is automatically installed. If there is no update available, the Internet Radio will automatically switch back to the Configuration menu.

4.6 Factory settings

This menu item will reset your Wireless Internet Radio back to the factory settings.

Note: All of the settings you have made will be lost.

If you want to reset the device to the factory settings, proceed as follows: Main menu → Configuration → Factory settings

```
< Stations >
Configure

Are You Sure
YES  NO
```



```
<Factory Reset>
Register
```

Click „YES“ to confirm your selection. After an automatic restart, the device will then default to the original factory settings.

4.7 Signal strength (WiFi strength)

As with any other Wireless LAN device, your Wireless Internet Radio can also display the signal strengths of the current Wireless LAN connection.

If you wish the strength to be displayed, go to:

Main menu → Configuration → WiFi strength

```
< Stations >
Configure

WiFi Strength
75%
```



```
Backlight
<WiFi Strength>
```

The signal strength of the current connection will be displayed as a percentage.

5. Operation

5.1 Set stations

After you have successfully configured your Internet Radio, you can receive Internet radio stations from all around the world. The station list gives you two basic sort options:

- a) Sort according to location (country of the respective station)
- b) Sort according to genre (music type, news, etc.)

```
< Stations >
Configure
```

Select **Main menu** and **Stations** to get to the station list.

```
< Location >
Genre
```

Then select the suitable sort option for displaying the station list.

```
< Germany >
  Ghana
```

If you select **Location**, a **Country list** opens that shows the countries in which Internet radio stations are available. Select your desired country.

```
< DasDing >
DadDing LAUTST
```

The station list will load. You can select an individual station. If you wish to make a selection, confirm your choice by pressing „**Select**“.

```
DasDing
Buffering 60%
```



```
DasDing
128 kbps Mp3
```

The connection to the radio station is established and the stream buffered. When the radio station begins to play, the name of the station, bit rate, and stream format appear in the display.

5.2 Set volume

You can adjust the volume using the volume buttons on the remote control.

```
Volume
|||||
```

5.3 Quick start buttons

The station buttons on the remote allow you to save your favourite radio stations for quick start.

Station buttons 1-10:

Select the radio station in the same way as usual. Press the desired station button shortly thereafter.

```
Assigned to
Preset 1
```

The station button was assigned.

5.4 Add new stations

The station lists that you can play on your Wireless Internet Radio are made available and maintained by the RECIVA Internet Radio portal.

It can happen that a station which you would like to listen to does not appear in the station list. You can enter this station into the station list after logging in (free of charge) to the RECIVA portal at www.reciva.com. After RECIVA runs a check, the station will be incorporated into the station list and will be available on the following day, after you reload the station list.

Your Wireless Internet Radio downloads the new station list every time after it is restarted or connects to a new network.

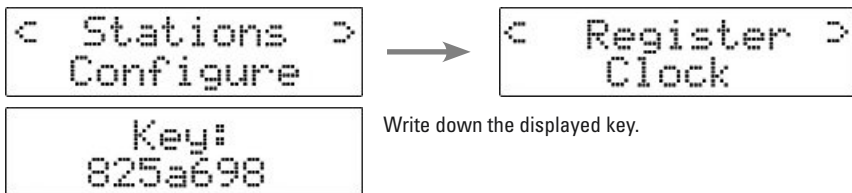
5.5 Add favourites

After you log in (free of charge) to the RECIVA portal at www.reciva.com, you can also create an individual favourite list for your Internet Radio.

For this, you need is the serial number and product key of your device. Then you must enter them in the RECIVA portal.

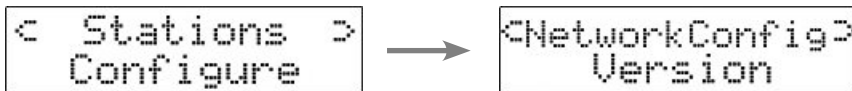
You can obtain the product key for your device as follows:

Hauptmenü -> Konfiguration -> Register



You can obtain the serial number of your device as follows:

Hauptmenü -> Konfiguration -> Version -> Seriennummer



After you select Version, use the rotary controller to scroll through the various, displayed version numbers from hardware and software until „**Serial number**“ appears in the display. Write down the displayed serial number.

You can find your favourites under “**Transmitter**” -> “**My favourites**” -> “**My transmitters**”.

5.6 Play music library from PC

5.6.1 Play music from shared folder on hard drive

Requirements for playback of audio collections from shared folders on a PC:

- The PC or notebook is in the same network as the Internet Radio.
- File and print sharing on the PC is activated.
- The audio files are not protected by digital rights management (DRM).
- At least one folder on the PC must be shared.
- The firewall installed on the PC allows folder sharing.

```
< Configure >
Media Player
```

In the main menu, select the „**Media Player**“ menu item.

```
Windows Shares
UPNP Servers
```

Select „**Releases**“.

```
< Scan for PC >
Rescan Folder
```

Select „**Search for PCs**“.

```
Finding Pcs
*
```

The device searches for computers in the network.

```
< \\Pc1 >
\\Laptop1
```

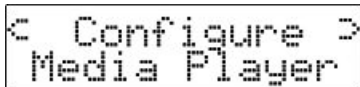
Select the required PC.

```
Finding Folders
*
```

The device searches for sharing on the selected PC.

```
< Shared >
Music
```

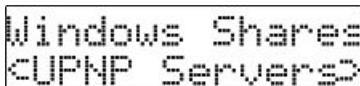
Select the folder, album, and track to begin playback.



```
< Configure >
Media Player
```

5.6.2 Play music from UPnP media servers

In the main menu, select „**Media Player**“.



```
Windows Shares
<UPnP Servers>
```

Select „**UPnP Server**“.



```
PC1:USER
```

Select the desired media server, and then the media server can be used.

6. Safety notes:

- Use only the enclosed power supply unit to connect the device.
- Protect the device from moisture, extreme temperatures, and direct sunlight. Keep the unit away from heating devices.
- Do not try to open the device; integrated components may not be serviced by the user.

7. Contact and Support Information

If products are defective:

Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:

Product support, new drivers or product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting:

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

E-mail: produktberatung@hama.de

Note:

This product may only be used in Germany, Austria, Switzerland, France, Italy, Portugal, England, Belgium, Spain, Holland, Denmark, Hungary, Poland, Sweden, Luxembourg, Ireland, Greece, the Czech Republic, Slovakia and Finland.

See www.hama.com for the declaration of conformity with R&TTE Directive 99/5/EC.

F Manuel d'installation et d'utilisation Radio internet sans fil

Contenu :

1. Contenu de l'emballage
2. Consignes d'utilisation
3. Premiers pas
 - 3.1 Connexions
 - 3.2 Caractéristiques techniques
 - 3.3 Télécommande
 - 3.4 Réseau
4. Configuration
 - 4.1 Connexion
 - 4.2 Paramètres de langue
 - 4.3 Etablissement de la connexion
 - 4.3.1 WiFi (réseau local sans fil)
 - 4.3.2 Ethernet / réseau câblé
 - 4.4 Réglage de l'heure
 - 4.5 Actualisation du micrologiciel
 - 4.6 Réglages d'usine
 - 4.7 Puissance du signal (WiFi)
5. Fonctionnement
 - 5.1 Réglage des stations
 - 5.2 Réglage du volume
 - 5.3 Touche de démarrage rapide
 - 5.4 Ajout de nouvelles stations
 - 5.5 Ajouter des favoris
 - 5.6 Lecture d'une liste de musique à partir d'un ordinateur
 - 5.6.1 Lecture de dossiers partagés sur un disque dur
 - 5.6.2 Lecture à partir de serveurs de médias UPnP
6. Consignes de sécurité
7. Contact et support technique

1. Contenu de l'emballage

- Radio internet sans fil de Hama
- Télécommande
- Bloc secteur 230 V
- Manuel d'installation et d'utilisation

2. Consignes d'utilisation

La radio doit être intégrée dans votre réseau domestique afin de pouvoir recevoir des programmes radio à partir d'internet.

La réception d'un émetteur internet exige un transfert de données en continu ; nous vous recommandons donc d'utiliser une connexion permanente à internet (forfait illimité) et non un tarif au volume ou à la durée.

3. Premiers pas

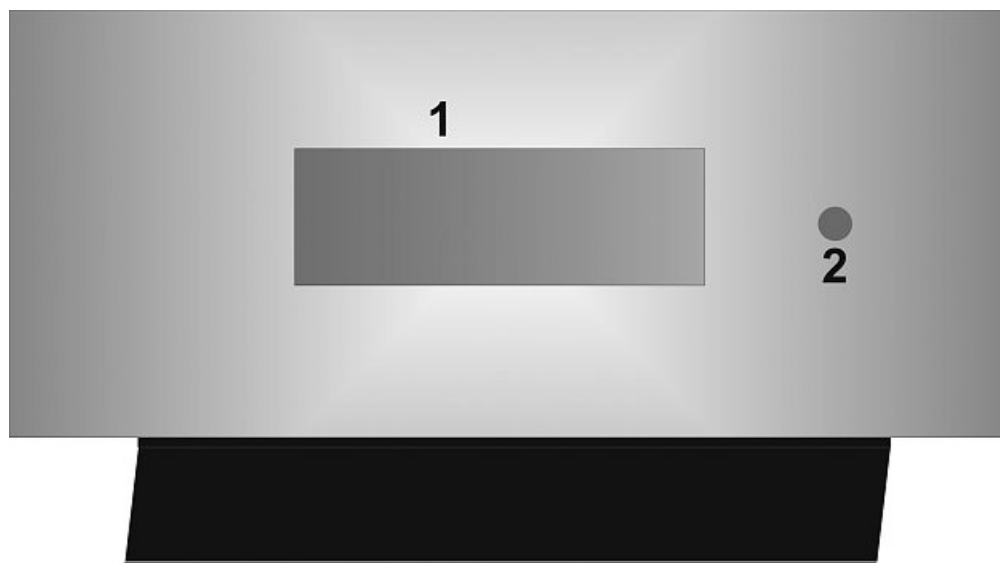
3.1 Connexions

Face arrière :



- 1) Prise de réseau RJ-45
- 2) Sortie stéréo
- 3) Connexion électrique 7,5 V, – (+)

Avant :



1) Ecran

2) Récepteur IR pour la télécommande

3.2 Caractéristiques techniques

Connexions :

- Connexion de réseau RJ-45
- WiFi
- Sortie casque (prise jack 3,5 mm)
- Sortie line out
- Connexion électrique

Formats audio/liste de lecture :

MP3, WMA, Real Audio, ACC MPEG4 (iTunes)
AU, WAV, AIFF, ASX, RAM, M3U, RPM, PLS

Protocoles de flux :

RTSP, MMS, http

Standard WiFi :

IEEE 802.11b+g

3.3 Télécommande



Bouton	Fonction
Power	Allumer et éteindre la radio
1-10	Bouton pour la mémorisation de la station
Vol +/-	Augmenter/baisser le volume
Back	Un niveau plus haut / effacer des signes en mode texte
Select	Sélectionner le point de menu choisi
Tune +/-	Point de menu vers le haut/vers le bas
Alarm	Changer dans le sous-menu « fonction de réveil »

Les boutons suivants fonctionnent uniquement en mode MP3/UPNP :



Play / Pause

Titre avant

Titre arrière

Browse
Stop
Mode

Afficher la liste de reproduction
Stopper la reproduction
Changer le mode de reproduction

3.4 Réseau

Il est possible de connecter la radio internet sans fil de Hama à internet de deux manières différentes.

Cas de figure 1 :

Connexion sans fil, connexion à un réseau local sans fil existant (IEEE802.11g/b).
Réseau à connexion internet large bande sans restriction de volume ou de durée.

Cas de figure 2 :

Connexion Ethernet/RJ-45, connexion à un réseau Ethernet câblé.
Réseau à connexion internet large bande avec forfait au volume ou à la durée.

4. Configuration

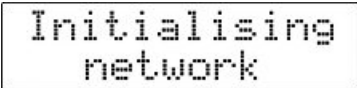
4.1 Connexion

- a) Branchez le bloc secteur fourni à une prise de courant et la connexion électrique à la prise placée sur la face arrière de l'appareil
- b) L'écran s'allume quelques secondes plus tard
- c) Le tuner internet sans fil dispose d'une sortie RCA stéréo pour brancher le tuner à votre chaîne stéréo.

Remarque : Les réglages effectués sur la radio internet sont conservés lorsque vous coupez l'alimentation électrique ; si nécessaire, vous pouvez également, utiliser à tout moment la radio internet sans connexion au secteur. Une nouvelle configuration n'est pas nécessaire.

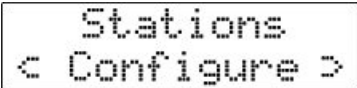
4.2 Paramètres de langue

Votre radio internet démarre dès qu'elle est connectée et tente d'établir une connexion. Nous vous recommandons de configurer les paramètres de langue avant de configurer la connexion :



Initialising
network

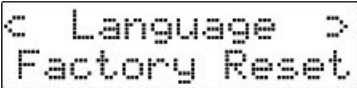
Interrompez la tentative de connexion en appuyant plusieurs fois sur la touche « **Retour** ». Le menu principal apparaît à l'écran.



Stations
< Configure >

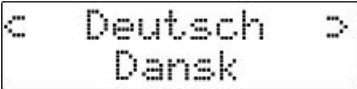
Sélectionnez « **Configure** » à l'aide du bouton rotatif de l'appareil ou à l'aide des touches de navigation de la télécommande.

Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif ou sur la touche « **Select** »



< Language >
Factory Reset

Sélectionnez l'option « **Language** » et confirmez la sélection.



< Deutsch >
Dansk

Sélectionnez la langue désirée. L'établissement de la connexion avec le réseau démarre après une réinitialisation automatique de l'appareil.

4.3 Etablissement de la connexion

4.3.1 WiFi (réseau local sans fil)

```
Initialisation  
reseau
```



```
tentative de  
connexion
```

```
<Scanner reseau>  
Entrer nom du
```

Le système recherche les réseaux disponibles à l'aide de la sélection « **Recherche de réseaux** ».

Dans le cas où votre routeur est configuré de telle sorte qu'il n'affiche pas le nom du réseau, vous pouvez saisir ce dernier manuellement en utilisant l'option de menu « **Nom du réseau** ». Confirmez votre sélection à l'aide de « **Recherche de réseaux** ».

```
Scan....  
|||||||
```

Le système recherche les réseaux locaux sans fil disponibles.

```
< Router1 >  
Router2
```

Tous les réseaux disponibles sont affichés à la fin de la procédure de recherche des réseaux. Sélectionnez le réseau désiré et confirmez votre sélection.

```
Entrer cle WPA
```

Le système vous demandera de saisir un code dans le cas où votre réseau fonctionne à l'aide d'un chiffrement.

```
<MNO P Q R STUV>  
Key1_
```

Saisissez la clé à l'aide du bouton rotatif ou des touches de navigation. La radio internet sans fil fait la différence entre majuscules et minuscules.

```
<( ) ~ END A >  
Key1_
```

Sélectionnez « **FIN** » après avoir saisi la clé.

```
Connexion au  
reseau
```

La connexion avec le réseau est alors établie. Le menu principal de la radio internet s'ouvre dès que la connexion est correctement établie.

4.3.2 Ethernet / réseau câblé

Connectez la radio internet au réseau existant à l'aide d'un câble réseau. La connexion est établie automatiquement dès que vous mettez la radio internet sous tension. Votre réseau doit disposer d'un serveur DHCP actif. **Si tel n'est pas le cas, vous pouvez saisir manuellement l'adresse IP correspondante à l'aide du bouton rotatif ou des touches de navigation.** Cette adresse doit être impérativement dans la même zone d'adresse que celle de votre routeur.

4.4 Réglages de l'heure

Cette section décrit comment effectuer les réglages de l'horloge de la radio internet sans fil. L'heure est indiquée sur l'écran de l'appareil lorsque celui-ci est hors tension. Votre radio internet sans fil dispose de plus d'une fonction de réveil ; cette dernière se règle également à l'aide de cette option de menu.

< Stations >
Configurer

Sélectionnez l'option de menu « **Configuration** » dans le menu principal.

< Horloge >
Mode sommeil

Vous accédez au point de menu « **horloge** » en utilisant les boutons de navigation (Tune +,- ; Volt +,-)

< Régler l'heure >
Régler reveil

Sélectionnez « **Régler de l'heure** » afin de saisir l'heure exacte ou sélectionnez « **Régler de l'alarme** » afin d'activer la fonction d'alarme.

Régler l'heure
06:00



Régler reveil
15:30

Vous pouvez modifier l'heure à l'aide du bouton rotatif pour les deux points. Confirmez votre sélection en appuyant sur »Select«.

4.5 Actualisation du micrologiciel

En raison du post-développement et d'améliorations apportées au logiciel d'exploitation, il est nécessaire d'actualiser le logiciel de l'appareil à intervalles réguliers (actualisation du micrologiciel). Procédez comme suit afin de vérifier si une nouvelle version est disponible :

Sélectionnez l'option de menu « **Configuration** » dans le **menu principal**.

Sélectionnez alors « Actualisation du micrologiciel »

< MaJ firmware >
Langue

(« Firmware Update »). En cas de nouvelle version, l'actualisation est effectuée automatiquement. Dans le cas où aucune nouvelle version n'est disponible, la radio internet retourne automatiquement au menu de configurati-

on.

4.8 Réglages d'usine

Cette option de menu vous permet de réinitialiser la radio internet sans fil dans son état de livraison.

Attention : tous les réglages que vous avez effectués seront effacés !

Procédez comme suit dans de cas où vous désirez néanmoins remettre l'appareil dans son état de livraison : Menu principal -> Configuration -> Réglages d'usine

```
< Stations >
Configurer
```



```
< Reset >
Enregistrement
```

```
Confirmer
OUI  NON
```

Confirmez votre sélection en appuyant sur « **Oui** ». L'appareil se retrouve alors dans son état d'origine après un redémarrage automatique.

4.9 Puissance du signal (WiFi)

Comme tous les appareils WiFi, la radio internet sans fil est capable d'afficher la puissance du signal du réseau local sans fil (WiFi).

Procédez comme suit afin d'afficher cette indication :

Menu principal -> Configuration -> Puissance WiFi

```
< Stations >
Configurer
```



```
< Eclairage >
WiFi reception
```

```
WiFi reception
75%
```

La puissance du signal de la connexion actuelle est affichée en pourcentage.

5. Fonctionnement

5.1 Réglage des stations

Une fois la configuration réalisée, il est possible de recevoir des stations de radio internet du mode entier. Deux possibilités de tri de la liste des stations sont disponibles :

- a) Tri selon l'emplacement (pays d'origine de la station)
- b) Tri selon le genre (stations musicales, news.....)

```
< Stations >
Configurer
```

Vous pouvez ouvrir la liste des stations via la sélection **Stations** du **Menu principal**.

```
< Emplacement >
Genre
```

Sélectionnez le tri désiré pour la liste des stations.

< Allemagne >
Andorre

La **Liste des pays** avec les pays dans lesquels des stations internet sont disponibles s'ouvre après avoir sélectionné **Emplacement**. Sélectionnez le pays désiré.

< DasDing >
DadDing LAUTST

La liste des stations est chargée ; vous pouvez sélectionner un pays à l'aide du bouton rotatif. Confirmez votre sélection en appuyant sur le bouton rotatif dès que vous avez fait votre choix.

DasDing
Chargement 60%



DasDing
128 kbps Mp3

La connexion vers la station radio est établie et le flux est mis en mémoire tampon. L'écran affiche le nom de la station, le débit binaire et le format du flux dès que la station est audible.

5.2 Réglage du volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide du bouton rotatif de l'appareil ou la touche de réglage du volume de la télécommande.

Volume
|||||

5.3 Touche de démarrage rapide

Procédez comme suit afin d'affecter des stations aux touches de stations :

Touches de fonction 1-10 :

Sélectionnez une station de radio selon la procédure normale. Appuyez tout de suite après sur la touche de la station désirée.

Assigner à P1

La station désirée est alors programmée.

5.4 Ajout de nouvelles stations

Les listes de stations que vous pouvez recevoir sur votre radio internet sans fil sont mises à votre disposition et entretenues par « RECIVA Internet Radio Portal ».

Il est cependant possible qu'une station que vous désirez écouter ne se trouve pas dans la liste. Vous pouvez incorporer cette station dans votre liste de stations en vous enregistrant gratuitement auprès du RECIVA Portal sous www.reciva.com. Après avoir été contrôlé par RECIVA, la station est intégrée à la liste et est disponible le lendemain après avoir que vous ayez effectué un nouveau chargement de la liste de stations.

Après chaque redémarrage ou chaque nouvelle connexion réseau, la radio internet sans fil télécharge la nouvelle liste de stations.

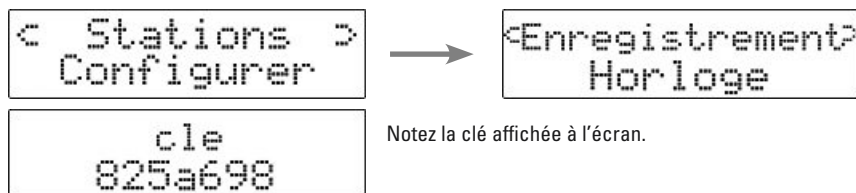
5.5 Ajouter des favoris

Après vous être enregistré gratuitement auprès du Portal RECIVA sous www.reciva.com, Il est également possible d'établir une liste de favoris individuelle pour votre radio internet.

Pour cela, vous aurez besoin du numéro de série et de la clé de votre appareil. Ces derniers doivent être indiqués lors de votre visite au Portal Reciva.

Procédez comme suit afin de consulter la clé de votre appareil :

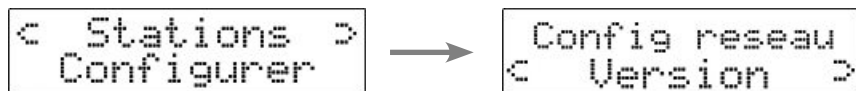
Menu principal -> Configuration -> Registre



Notez la clé affichée à l'écran.

Procédez comme suit afin de consulter le numéro de série de votre appareil :

Menu principal -> Configuration -> Version-> Numéro de série



Après avoir sélectionné la version, utilisez le bouton rotatif afin de faire défiler les différents numéros de version de matériel et de logiciel affichés jusqu'à ce que le « **Numéro de série** » s'affiche à l'écran. Notez le numéro de série affiché à l'écran.

Vous pouvez trouver vos favoris sous « **Emetteur** » -> « **Mes favoris** » -> « **Mes émetteurs** ».

5.6 Lecture d'une liste de musique à partir d'un ordinateur

5.6.1 Lecture de dossiers partagés sur un disque dur

Conditions préalables pour la reproduction de la collection audio à partir de dossiers partagés sur un ordinateur :

- L'ordinateur (portable ou non) est configuré dans le même réseau que la radio internet
- Le partage de fichier et d'imprimantes est activé sur l'ordinateur
- Les fichiers audio ne sont pas protégés par la gestion des droits numériques (DRM)
- Au moins un dossier partagé est disponible sur l'ordinateur
- Le pare-feu installé sur l'ordinateur permet le partage de dossiers

```
Configurer  
<Lecteur media>
```

Sélectionnez l'option de menu « **Lecteur média** » dans le menu principal.

```
<Partages Wind>  
Serveurs UPNP
```

Sélectionnez « **Relâchements** »

```
<Rechercher PC>  
Rescanner doss
```

Sélectionnez « **Recherche d'ordinateurs** »

```
< Recherche PC >  
*
```

Le système recherche les ordinateurs dans le réseau

```
<  \\Pc1    >  
  \\Laptop1
```

Sélectionnez l'ordinateur concerné.

```
Recherche  
dossier *
```

Le système recherche les dossiers partagés sur l'ordinateur sélectionné.

```
<  Dossier1 >  
  Dossier2
```

Sélectionnez le dossier, l'album ou le titre et la lecture démarre.

5.6.2 Lecture à partir de serveurs de médias UPnP

Configurer
<Lecteur media>

Sélectionnez « **Relâchements** » dans le menu principal.

Partages Windo
<Serveurs UPNP>

Sélectionnez « **UPNP Server** ».

PC1:USER

Sélectionnez le serveur de médias désiré ; le serveur de médias peut alors être utilisé.

6. Consignes de sécurité :

- Utilisez exclusivement le bloc secteur fourni pour connecter l'appareil.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des températures extrêmes et des rayons directs du soleil. Ne placez pas l'appareil à proximité de radiateurs.
- Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil ; les composants intégrés ne peuvent pas être entretenus par l'utilisateur.

7. Contact et support technique

En cas d'appareil défectueux :

En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de

Remarque :

Cet appareil peut être utilisé uniquement en Allemagne, Autriche, Suisse, Angleterre, France, Italie, au Portugal, Belgique, Espagne, aux Pays-Bas, au Danemark, en Hongrie, Pologne, Suède, Luxembourg, en Irlande, Grèce, République Tchèque, Slovaquie et Finlande.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/EC se trouve sur www.hama.com

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EE e 2006/66/EE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί· αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραμένει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και σωσμορευτές.

S Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käytön päättyttyä niille varattuun julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtisista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleenkäyttöä, materiaalien/paristojen uudelleenkäyttöä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttöavilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristöme sojeluksessa.



PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi!
Użytkownik zobowiązany prawnie do oddiesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



H Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környeztünk védelméhez.



CZ Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



SK Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užítkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



P Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



RUS Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеуказанные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



TR Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazlar piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntırlar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bir sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



N Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.